

PÄIVÄN KIERTO  
SOLVARV  
DAY CYCLE

Kuvanveistäjä Skulptör Sculptor

**Tiina Laasonen**

Kutsunäyttely Pohjanmaan museossa Vaasassa  
Inbjuden utställning i Österbottens museum i Vasa  
Invitational Exhibition at the Ostrobothnian Museum,  
Vaasa

1/3 – 19/5 2019

# STATEMENT

Tiina Laasonen

Lapsena opin kunnioittamaan hiljaisuuden kulttuuria, joka oli läsnä sekä ympäröivässä luonnossa että ihmisissä. Hiljaisuus sai minut tuntemaan oloni mukavaksi ja turvalliseksi, ja opin aistimaan läsnäolon ilman sanoja. Myöhemmin taiteellisesta työstä on tullut kieleni. Sen avulla pohdin ihmisyyttä ja käsittelen suhdettamme ympäristöön.

Työtilani suojasta löydän työlleni rauhallisen ympäristön. Oven sulkemalla ulkoinen maailma häviää, ja voin käyttää maailmassa vallitsevaa kaaosta välineenä hiljaisuuden ja turvallisen tilan löytämiseen.

Työssäni on tärkeää materiaalin kosketus ja sen olemuksen kunnioittaminen. Aistimus ja visuaalinen näkökulma ovat työkaluni. Teokseen käytettävä materiaali määräytyy idean mukaan. Työprosessini on hidas, vaitonainen ja samaa työvaihetta toistava – sen aikana etsin vastauksia kysymyksiini. Työskentely kolmiulotteisten muotojen kanssa on minun, materiaalien ja teeman vuoropuhelua. Veistäminen on minulle itsetutkiskelun ja pohdiskelun tila. Työssäni hiljaisuus on hyvin äänekkästä.

# STATEMENT

Tiina Laasonen

Som barn lärde jag mig att respektera tystnadens kultur som var närvarande både i den omgivande naturen och i människorna. Tystnaden fick mig att känna mig bekväm och trygg, och jag lärde mig att förnimma närvaron utan ord. Senare har det konstnärliga arbetet blivit mitt språk. Med det här språket gräver jag mig ner i det att vara människa samtidigt som jag behandlar vårt förhållande till vår omgivning.

I skyddet av mitt arbetsutrymme finner jag en fridfull arbetsmiljö. Den yttre världen försvinner genom att bara stänga dörren, och jag kan använda det kaos som råder i världen som ett redskap för att få tag i en trygg tillvaro.

Umgänget med och respekten för materialet är essensen i mitt arbete. Som verktyg använder jag förnimmelsen och den visuella synvinkeln. Det är idén som utser materialet jag använder för konstverket. Min arbetsprocess är långsam, tystlåten och upprepande – under den letar jag efter svar på de frågor som jag ställt. Att få arbeta med tredimensionella former är ett samtal mellan mig, materialet och temat. Att skulptera innebär för mig ett tillstånd av självrannsakan och kontemplation. Tystnaden är synnerligen högmäld i mitt arbete."

In my childhood, I lived in an area where a culture of quietness existed in the surrounding nature as well as between people. Silence made me feel comfortable and safe, and I learned to sense presence without words. My artwork became my language, through which I consider humanity as well as my relationship to the surrounding environment.

From the refuge of my studio, I can find the peaceful atmosphere necessary for my work. By closing the door, the surroundings disappear and I use the chaos in the world around me to find the quietness and emptiness that fills my soul.

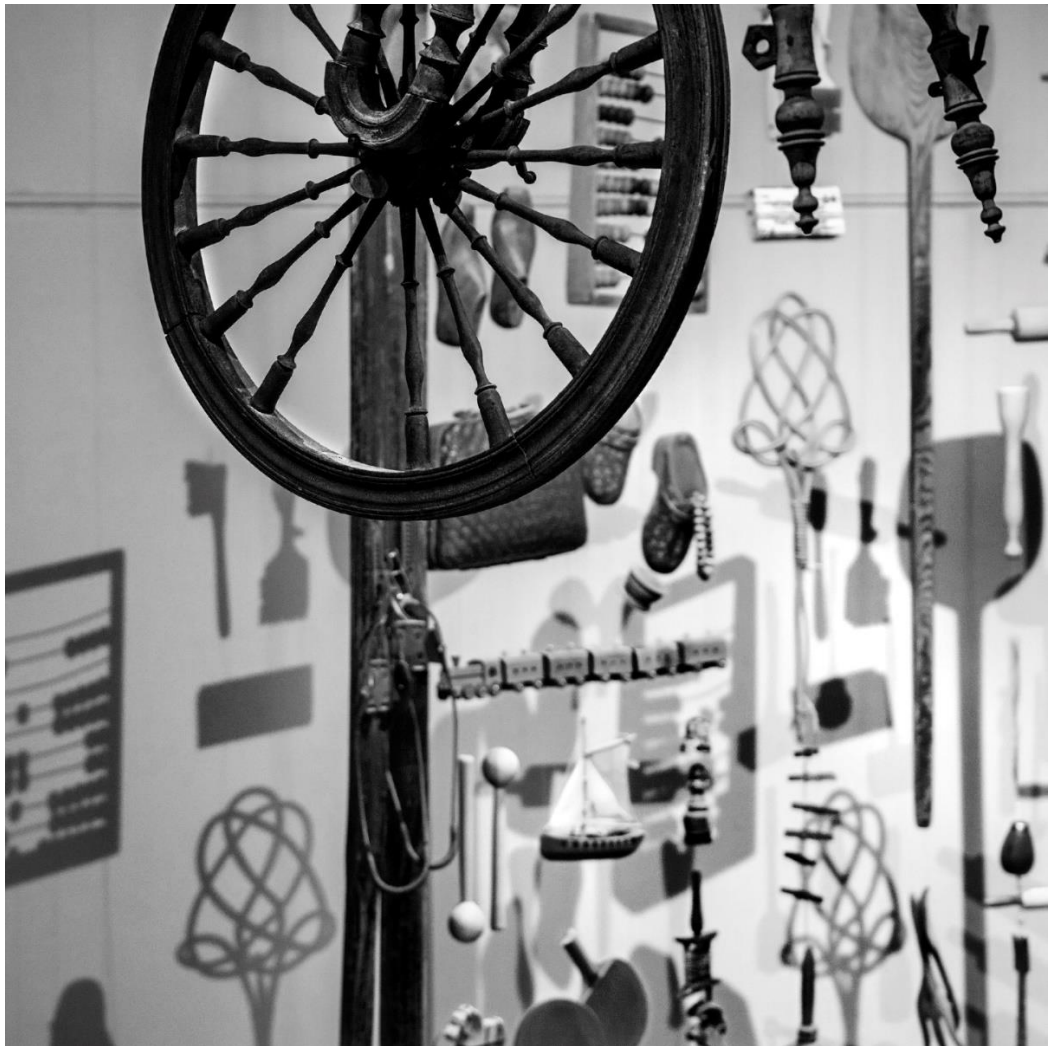
It is important for me to sense materials with my fingertips. The sense of touch and visual perception are my tools. The materials I use are defined by the nature of the idea. My working process is slow, quiet and meandering, using repetition as a means to pose questions. Working with three-dimensional forms is a dialogue between myself, the materials used and the issues I confront. It is all about contrast. For me, sculpting is a process of deceleration and self-reflection. In my work, silence is very loud.

Tiina Laasosen Päivän kierto -näyttely linkittää kuvanveistäjän vanhempia, harvoin nähtyjä tilataideteoksia tähän päivään, mikä tapahtuu uusien teosten välityksellä. Näyttelyn teokset ovat käsitteellisiä installaatioita. Niiden tematiikka piirtää emotionaalisen elämänkaaren – jokapäiväisessä elämässä koettujen pienten asioiden kautta. Laasosen teokset käsittelevät niin ruuhkavuosia ja naiseuden haasteita kuin vanhenemista. Päivän kierto -näyttely on jatkumoa Nelimarkka-museossa kesällä 2018 olleelle Muistijälki -näyttelylle.

Tiina Laasonens utställning Solvarv presenterar ett urval av konstnärens äldre och sällan utställda installationer som förbinds med dagens frågeställningar genom de nya arbetena. Utställningen består av konceptuella installationer vars tematik återspeglar en emotionell livscykel genom små ting ur vardagslivet. Laasonens arbeten behandlar såväl kvinnans ”toppår”, kvinnlighetens utmaningar som åldrandet. Utställningen Solvarv är en fortsättning till utställningen Minnesspår i Nelimarkka-museet sommaren 2018.

Tiina Laasonen's exhibition Day Cycle presents a selection of earlier works that have rarely been seen in public and links them to the present with new pieces. Presented art works are conceptual installations. Their themes draw an emotional lifespan through small things experienced in everyday life. The works by Laasonen deal with busy years of midlife, the challenges in being a woman, and getting older. The exhibition Day Cycle is a continuation for the exhibition Memory Trace seen at the Nelimarkka Museum in Alajärvi, Finland in the summer of 2018.

**TEOKSET**  
**KONSTVERK**  
**WORKS**  
**OF ART**



Arjen helmiä  
Vardagspärlor

Every Day Pearls 2019 esinekooste, installaatio – assemblage, installation

Nykytaide ja nykykuvanveisto eivät tavoittele esteettistä virtuoosisuutta. Niissä on keskeistä sanoma sekä se, että kokijan tuntemukset ja miellelyhtymät aktivoituisivat.

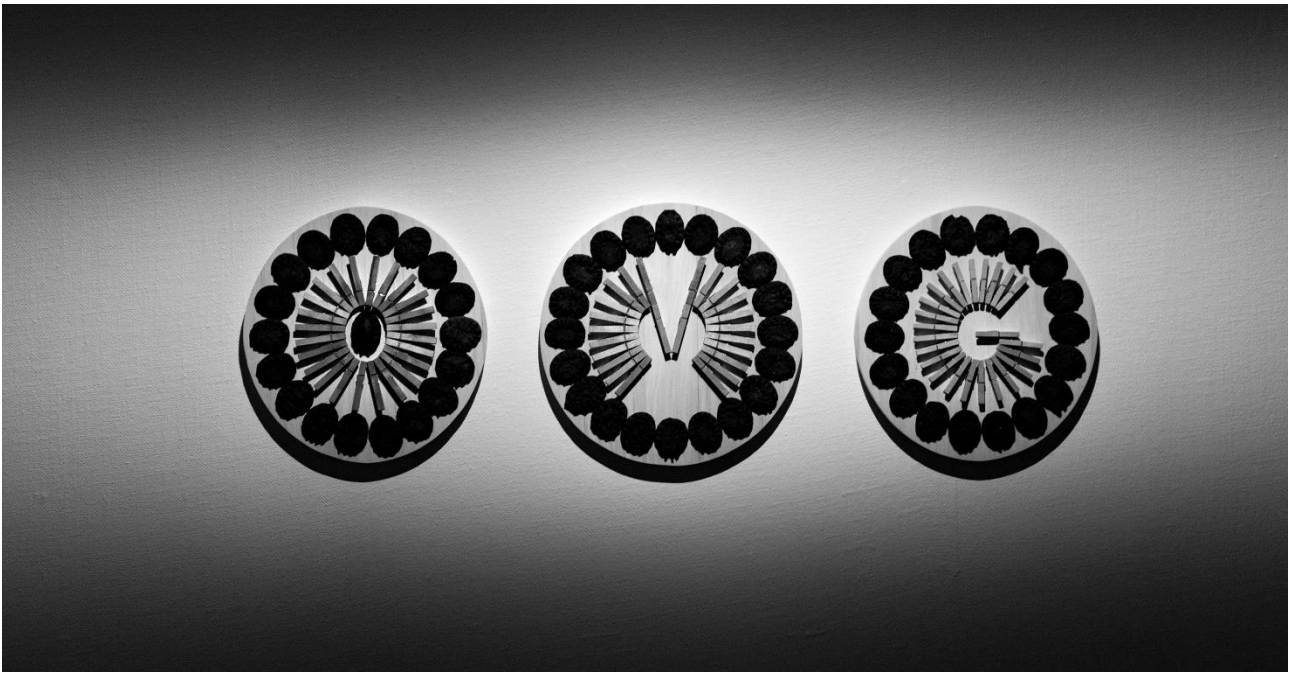
Taiteilija on tässä teoksessa antanut kansalaisten tekemän työn näkyä ja kertoa.

Det är inte den estetiska virtuositeten som samtidskonst och samtidsskulptur strävar efter. Det centrala är däremot att den som möter konstverket skulle bjudas på spelrum för sina känslor och associationer.

Konstnären har här låtit det arbete som medborgarna gjort bli synligt och få berätta.

Contemporary art and sculpture do not look for aesthetical virtuosity. The most important aspect is to activate the feelings and associations of the spectator.

In this art work, the artist gives a chance for the work done by citizens to become visible and narrate the story.



**Ruuhkavuodet** karjalanpiirakat, pyykkipojat, lehtikulta, haapa – karelska piroger,  
**Toppåren** klänypor, bladguld, asp – karelian pasties, clothespins, gold leaf, aspen  
**Rush Years** 2019 relieftriptyykki – relieftriptyk – relief triptych

Onko eettistä käyttää ruokaa taiteessa? Nykyaiteen ainekset voivat tuntua loukkaavilta tai ahdistavilta.

Karjalanpiirakat kertovat paineisesta arjesta: Uunin pohjalle oli luiskahtanut piirakoita, jotka hiiltiyivät ennen löytymistään. Einespiirakat ovat aikamme pikaruokaa – elimellinen osa suomalaista pikaelämäntapaa.

Är det etiskt att använda mat i ett konstverk? Samtidskonstens uttrycksmedel kan kännas förolämpande eller väcka ångest.

Karelska piroger berättar om stor vardagspress: Några piroger hade hamnat på ugnsbotten där de förkolnades innan de upptäcktes. Färdiga piroger hör till vår snabbmat – som en integrerad del av det finländska snabblivssättet.

Is it ethical to use food in art? Components in contemporary art may appear insulting or distressing. This work of art reflects the hard pressure of daily life. Fast food pasties had accidentally ended up on the bottom of the oven, where it was charred over and over again. This kind of ready-made pasties are a part of the Finnish fast life concept.





**Naisen osa – Paikka!**  
**Kvinnans status – Plats!**  
**Woman's Fate – Stay!**

**2003**

poltettu kivitavara, pvc – bränt  
stengods, pvc – burnt earthenware, pvc  
installaatio – installation

Vaikka tämä teos on tehty jo yli 15 vuotta sitten, niin sen ajankohtaisuus on vain kasvanut. Koko tämän ajan on keskusteltu sukupuolten tasa-arvosta, itse sukupuolenkin käsite on kyseenalaistettu, ja on kampanjoitu epäasiallista kohtelua ja šovinismia vastaan.

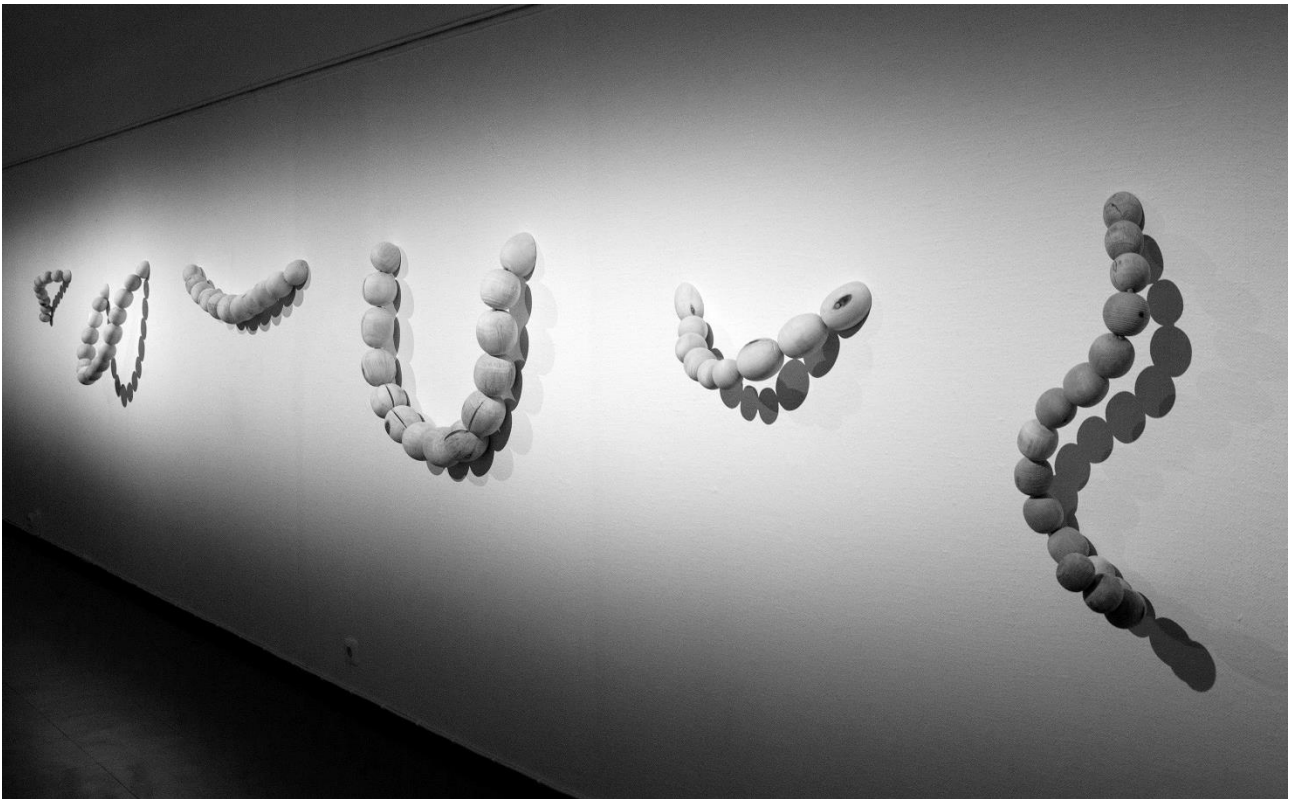
Kuvanveistäjä on valmistanut kaikki kengät kivitavarasavesta muottiin prässäämällä.

Trots att det här konstverket gjorts för över 15 år sedan, har dess aktualitet bara tilltagit. Den här tidsperioden har präglats av diskussionen om könens jämlikhet, själva könsbegreppet har ifrågasatts, och man har fört kampanjer mot osakligt beteende och chauvinism.

Skulptören har framställt de här skorna av keramik genom att pressa dem i formar.

The topicality of this art work has only increased since its creation more than 15 years ago. Equality between the sexes has been hotly debated, gender as such has been questioned, and the campaign against inappropriate treatment and chauvinism has continued.

All of these shoes are made of earthenware by pressing them in molds.



Hyvät ja huonot päivät  
Goda och dåliga dagar  
Good and Bad Days

2018

haapa, tervaleppä – asp, klibbal –  
aspen, black alder  
tilataideteos – installation

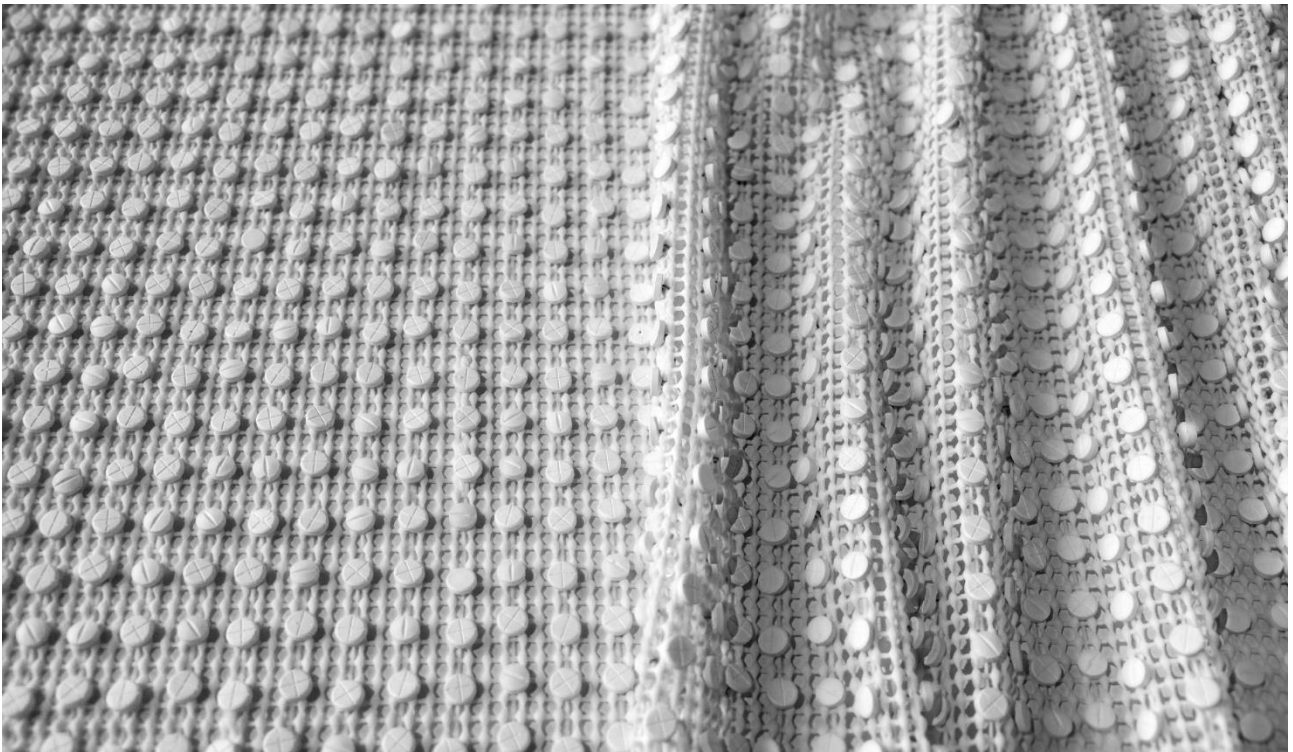
Tämä puusta sorvattu taideteos on näyttelyn klassisin veistos. Nykyisin on harvinaistakin nähdä massiivista puuta ja kokea sen rakenteen rikkautta vaihtelevasti työstetyissä pinnoissa. Teos osallistaa kokijansa, sillä sen vaikutus on ajatusten aktivoituminen ja oman luovuuden valjastaminen teoksen viimeistelyyn: Mitä seinän takana on? Onko kokonaisuus mahdollinen?

Det här svarvade konstverket det mest klassiska arbetet i utställningen. Idag kan det vara rent av svårt att få se massivt trä och uppleva strukturrikedomen i de behandlade ytorna.

Det här verket gör åskådaren delaktig i färdigställandet; det aktiverar tankarna, och den egna kreativiteten bjuds på utrymme: Vad befinner sig bakom väggen? Är helheten möjlig?

Despite its presentation, this work of art is the most classical piece in the exhibition. The natural wood comes to its rights. Nowadays it is quite rare to see massive wood and experience the richness of the surfaces, finished in a variety of ways.

This piece makes the spectator also a co-creator, as thoughts and creativity activate to finish up the art work. It is obvious that one starts to activate the thoughts and inventiveness of one's own: What is there behind the wall? Is the entity even possible?



**Kehtolaulu** kipsi, kierrätysmateriaali – gips, återvinningsmaterial – plaster,  
**Vaggvisa** re-cycled material  
**Lullaby** 2011/2019 tilataideteos – installation

Sänky ja sairastaminen liittyvät vahvasti toisiinsa. Tuoli on tervehdyskäynnin vertauskuva. Korkea huone ja ikkuna viittaavat sairaalaan.

Sängynpeite edustaa voimakasta sosiaalista viestintää. Eri kulttuureissa tekstiileillä on aina ollut suuri kommunikaatiomerkitys. Niiden kuviointiin on sisällytetty sitä, mitä on pidetty suotavana, mutta samalla niillä on saatettu verhota vaikkapa kaksinaismoraalia.

Sängen och sjukdom förknippas intimt med varandra. Stolen symboliserar hälsningsbesöket hos den sjuke. Det höga rummet med ett fönster hänvisar till ett sjukhus.

Sängöverkastet står för stark social informationsöverföring. Textilierna har alltid haft en stor kommunikativ betydelse inom olika kulturer. I mönstret har man sytt in sådant som har ansetts åtråvärt, men samtidigt har man kunnat dölja bland annat dubbelmoral med dem.

A bed is intimately connected with illness. A chair is a symbol for visiting the sick. The room with high ceiling and a window are a reference to a hospital. A coverlet is a medium for intense social communication. Textiles have always carried significant connotations in different cultures. The ornaments have reflected things that have been regarded as desirable. But at the same time, say, double standard has been covered up with them.

## TIINA LAASONEN

Kuvanveistäjä, ympäristötaiteilija  
Syntynyt 1968 Kauhavalla  
Asuu ja työskentelee Seinäjoella

## KOULUTUS

2014–2015 360 Degrees – Towards Local Arts Agencies, Taike Pohjanmaan aluetoimipiste & Novia Pietarsaari  
2014–2015 Välittäjäportaan koulutus (5 op), SeAMK & Music Finland  
2012–2013 Selling-hanke, kansainväliset workshopit, kuraattori Timothy Persons  
1990–1993 Kuvanveistäjä (3,5 v.), Kankaanpään taidekoulu, kuvanveiston linja

## JÄSENYKSET

Suomen Kuvanveistäjäliitto, Pohjalainen Taiteilijaliitto,  
Seinäjoen taiteilijaseura, Varikko

## VALIKOIDUT NÄYTTELYT vuodesta 1992

2019 Jäljet, Seinäjoen taiteilijaseura, Seinäjoen taidehalli  
2018 Muistijälki, Nelimarkka-museo, Alajärvi, yksityisnäyttely  
2017 Rytmitaju 2017, Hyvinkää, kuraattorit Pia Houni ja Krister Kråhn  
2016 Supermarket Art Fair, Tukholma, Suomen Kuvanveistäjäliitto / Galleria Sculptorin osasto  
2016 LO Studio zweiundzwanzig, Büdingen, Saksa, kuraattori Sabine Uhdris  
2015 Hyvän laskeuma, Galleria Becker, Jyväskylä, yksityisnäyttely  
2015 Juuret, Kankaanpään taidekoulun 50-vuotisjuhlanäyttely, Kankaanpää  
2014 Sense Presence without Words, Galleria G, Helsinki, yksityisnäyttely  
2014 Purnu 2014, Mistä tulet? kuraattori Marja Kolu  
2014 Dialogue Landscape, suomalais-saksalainen näyttelyvaihtoprojekti, Galleria Huuto Jätkäsaari, Helsinki  
2013 Hiljaisuuden tuntu, Pihatalon Studio, Lönnströmin taidemuseo, Rauma, yksit.n.  
2013 Ensilumi – Der erste Schnee, suomalais-saksalainen näyttelyvaihtoprojekti, Galleri Alte Schule im Kulturzentrum Adlershof, Berliini, Saksa  
2012 Sweet Dreams, Lapuan taidemuseo, yksityisnäyttely  
2011 Tässä ajassa – I nutiden, Pohjalainen Taiteilijaliitto, kuraattorit Jari Björklöv ja Harri Kalha, Kuntsin modernin taiteen museo, Vaasa  
2009 Silmukoita, Varkauden taidemuseo, yksityisnäyttely  
2009 Veistoksia, Museo Harkko, Raisio, yksityisnäyttely  
2009 Veistoksia, Poriginaal Galleria, Pori, yksityisnäyttely  
2008 10 käsitöissä, Nelimarkka-museo, Alajärvi, yksityisnäyttely  
2006 Veistoksia & installaatioita, Rantakasarmen galleria, Suomenlinna Helsinki, yksityisnäyttely

TEOKSIA KOKOELMISSA Y-talon taidekokoelma, Lähi-Tapiola, Pohjanmaan museo, Nelimarkka-museo, Suomen valtio / Senaattikiinteistöt, Jyväskylän Yliopisto, Seinäjoen kaupunki, Kiinteistö Oy Kankaanpään Virastokeskus, Kankaanpään taidekoulu, Seinäjoen Taiteilijaseura, Finnvera, Helsinki, Ilkka Oyj., Seinäjoki

## TAIDEPALKINTO

2017 Pohjanmaan Taidepalkinto, Pohjanmaan taidetoimikunta

TIINA LASONEN  
Skulptör, miljökonstnär  
Född 1968 i Kauhava  
Bor och arbetar i Seinäjoki

#### UTBILDNING

2014–2015 360 Degrees – Towards Local Arts Agencies, Taike Österbottens regioncenter & Novia Jakobstad  
2014–2015 Utbildning på förmedlingsnivå (5 sp), SeAMK & Music Finland  
2012–2013 Selling-projektet, internationella workshopar, kurator Timothy Persons  
1990–1993 Skulptör (3,5 år), Kankaanpää konstskola, skulpturlinjen

MEDLEMSKAP Finska Bildhuggarförbundet, Österbottniska Konstnärsförbundet, Seinäjoen taiteilijaseura, Varikko

#### UTVALDA UTSTÄLLNINGAR sedan år 1992

2019 Jäljet, Seinäjoen taiteilijaseura, Seinäjoki konsthall  
2018 Muistijälki, Nelimarkka-museet, Alajärvi, privatutställning  
2017 Rytmitaju 2017, Hyvinge, kuratorer Pia Houni och Krister Kråhn  
2016 Supermarket Art Fair, Stockholm, Finska Bildhuggarförbundet / Galleri Sculptors avdelning  
2016 LO Studio zweiundzwanzig, Büdingen, Tyskland, kurator Sabine Uhdris  
2015 Hyvän laskeuma, Galleria Becker, Jyväskylä, privatutställning  
2015 Juuret, Kankaanpää konstskolas 50-årsjubileumsutställning, Kankaanpää  
2014 Sense Presence without Words, Galleria G, Helsingfors, privatutställning  
2014 Purnu 2014, Mistä tulet? kurator Marja Kolu  
2014 Dialogue Landscape, finskt-tyskt projekt för utställningsutbyte, Galleria Huuto Busholmen, Helsingfors  
2013 Hiljaisuuden tuntu, Pihatalon Studio, Lönnströms konstmuseum, Raumo, priv.uts.  
2013 Första snön – Der erste Schnee, finskt-tyskt projekt för utställningsutbyte, Galleri Alte Schule im Kulturzentrum Adlershof, Berlin, Tyskland  
2012 Sweet Dreams, Lappo konstmuseum, privatutställning  
2011 Tässä ajassa – I nutiden, Österbottniska Konstnärsförbundet, kuratorer Jari Björklöv och Harri Kalha, Kuntsi museum för modern konst, Vasa  
2009 Silmukoita, Varkaus konstmuseum, privatutställning  
2009 Skulptur, Museum Harkko, Reso, privatutställning  
2009 Skulptur, Poriginal Galleri, Björneborg, privatutställning  
2008 10 käsitöissä, Nelimarkka-museet, Alajärvi, privatutställning  
2006 Skulptur & installationer, Strandkasernens galleri, Sveaborg Helsingfors, privatutställning

VERK I SAMLINGAR Konstsamlingen i Y-huset, När-Tapiola, Österbottens museum, Nelimarkka-museet, Finska staten / Senatsfastigheter, Jyväskylä universitet, Seinäjoki stad, Kiinteistö Oy Kankaanpään Virastokeskus, Kankaanpää konstskola, Seinäjoen Taiteilijaseura, Finnvera, Helsinki, Ilkka Oyj., Seinäjoki

#### KONSTPRIS

2017 Österbottens Konstpris, Österbottens konstkommission

## TIINA LAASONEN

Sculptor, visual artist

Born 1968 in Kauhava, Finland

Lives and works in Seinäjoki

### EDUCATION

- 2014 – 2015 360 Degrees – Towards Local Arts Agencies, Art Promotion Centre of Ostrobothnia and Novia Pietarsaari, series of lectures and workshops
- 2014 – 2015 Introduction to Arts Management, Seinäjoki University of Applied Sciences & Music Finland
- 2012 – 2013 Selling Project, International workshops led by curator Timothy Persons, Kvarken Council and Region Österbotten
- 1990 – 1993 Sculptor, Fine Arts Kankaanpää, sculpture department

### MEMBERSHIPS

Association of Finnish Sculptors, Ostrobothnian Artists' Association, Seinäjoki Artists' Association, Varikko Association

### SELECTED EXHIBITIONS since 1992

- 2019 Traces, Seinäjoen taiteilijaseura, Seinäjoen taidehalli
- 2018 Engram, Nelimarkka Museum, Alajärvi, solo exhibition
- 2017 Rytmitaju 2017, Hyvinkää, curated by Pia Houni and Krister Gråhn
- 2016 Independent Art Fair Supermarket at the stand of Gallery Sculptor / Finnish Sculptors, Stockholm, Sweden
- 2016 LO Studio zweiundzwanzig, Büdingen, Germany, curated by Sabine Uhdris
- 2015 Cascading Goodness, Gallery Becker, Jyväskylä, solo exhibition
- 2015 Roots, Fine Arts Kankaanpää 50 years, jubilee exhibition as invited
- 2014 Sense Presence without Words, Gallery G., Helsinki, solo exhibition
- 2014 Purnu 2014, Where are you from? curated by Marja Kolu
- 2013 Sense of Silence, Lönnström Art Museum Studio, Rauma, solo exhibition
- 2013 First Snow, Finnish – German art project, Galleri Alte Schule, Adlershof Culture Centrum, Berlin, Germany
- 2012 Sweet Dreams, Lapua Art Museum, solo exhibition
- 2011 Tässä ajassa – I nutiden, Ostrobothnian Artist's Association, curated exhibition (Jari Björklöv, Harri Kalha), Kuntsi Modern Art Museum, Vaasa
- 2009 Stitches, Varkaus Art Museum, solo exhibition
- 2009 Sculptures & Installations, Raisio Museum Harkko, solo exhibition
- 2009 Sculptures & installations, Poriginal Gallery, Pori Art Museum, solo exhibition
- 2008 10 at Handicraft, Nelimarkka Museum, Alajärvi, solo exhibition
- 2006 Sculptures, Jetty Barracks Gallery, Suomenlinna Helsinki, solo exhibition

**WORKS IN COLLECTIONS** Building Y Art Collection, Ostrobothnian Museum, Nelimarkka Museum, Finnish State / Senaatti Estates, Lähi-Tapiola Art Collection, City of Seinäjoki, Kiinteistö Oy Kankaanpään Virastokeskus, Fine Arts Kankaanpää, Seinäjoki Artists' Association, Finnvera Ltd, Helsinki, Ilkka Ltd, Seinäjoki

### ART AWARD

- 2017 Ostrobothnian Art Award, Art Promotion Centre Finland / Ostrobothnia

Tiina Laasonen työskentelyä on tukenut  
Tiina Laasonens arbete har understötts av  
Tiina Laasonen's work has been supported by  
TAIKE Pohjanmaa Österbotten

Tiina Laasonen  
tiina@tiinalaasonen.fi  
050 357 5531  
Kerkkätie 8, 65200 Seinäjoki  
www.tiinalaasonen.fi  
[www.kuvataiteilijamatrikkeli.fi/taiteilija/tiina-laasonen](http://www.kuvataiteilijamatrikkeli.fi/taiteilija/tiina-laasonen)

Näyttelytyöryhmä • Arbetsgruppen för utställningen • Exhibition Team  
Annika Ahlroth Jaakko Linkamo Björn Wargh

Photos  
Mia Lindqvist, Tiina Laasonen

Pohjanmaan museoon on vapaa pääsy tiistaina 19.3. – Minna Canthin ja tasa-arvon päivänä. Tiina Laasonen on silloin tavattavissa kello 12 ja 17 välisenä aikana. Museoon on vapaa pääsy myös lauantaina 18.5. – kansainvälisenä museopäivänä.

Jaakko Linkamo johdattelee näyttelyn avulla nykykuvanveiston suuntauksiin, sisältöihin ja mahdollisuuksiin tiistaina 12.3. sekä tiistaina 9.4. kello 13 suomeksi ja kello 14 ruotsiksi. Näinä kahtena päivänä museoon on normaali pääsymaksu.

Det är fritt inträde till Österbottens museum tisdag 19.3 – Minna Canth-dagen, jämställdhetsdagen. Då finns det möjlighet att träffa Tiina Laasonen mellan klockan 12 och 17. Det är även fritt inträde lördag 18.5 – internationella museidagen.

Jaakko Linkamo ledsagar i strömningarna, innehållen och möjligheterna inom samtidsskulptur tisdag 12.3 och tisdag 9.4 klockan 13 på finska och klockan 14 på svenska. Det är normal inträdesavgift till museet de här två dagarna.

The Ostrobothnian Museum will have free entry on Tuesday, March 19<sup>th</sup> – Minna Canth Day, the Equality Day in Finland. Tiina Laasonen will be available between 12 Noon and 5 PM on that day. It will also be free entry on Saturday, May 18<sup>th</sup> – the International Museum Day.

Jaakko Linkamo will make a short presentation on trends, contents, and possibilities in contemporary sculpture on Tuesday, March 12<sup>th</sup> and on Tuesday April 9<sup>th</sup> at 1 PM in Finnish and 2 PM in Swedish. There will be a possibility for an additional brief guidance in English after these occasions. On these two days, ordinary entrance fees are applied.

**Voit joko palauttaa tämän näyttelyluettelon tai halutessasi pitää sen.**

**Du kan antingen återlämna den här utställningskatalogen eller behålla den, om du önskar.**

**You may either return this exhibition catalogue or you can keep it, if you wish.**